



Brussels, 8 December 2015

14233/15

Interinstitutional File:
2011/0432 (CNS)

JUR 734
COTRA 21
COCON 19

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Directive (EU) 2015/637 of 20 April 2015 on the coordination and cooperation measures to facilitate consular protection for unrepresented citizens of the Union in third countries and repealing Decision 95/553/EC (OJ L 106, 24.4.2015, p. 1)

LANGUAGE concerned: **HU**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

HELYESBÍTÉS

a harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő koordinációs és együttműködési intézkedésekről és a 95/553/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2015. április 20-i tanácsi (EU) 2015/637 irányelvhez

(HL L 106., 2015.4.24., 1. o.)

11. oldal, I. melléklet. A. rész (Közös formanyomtatvány a konzuli védelem költségeinek visszafizetésére vonatkozó kötelezettségvállalási nyilatkozathoz pénzügyi segítségnyújtás esetében), a formanyomtatvány szövegében

A következő szövegrész:

„...az említett tagállam nemzeti jogának megfelelően, a szóban forgó összeggel egyenértékű vagy a felmerült költségekkel egyenértékű, a bankszámlámra átutalt vagy részemre előleg címén átadott, és az engem kísérő családtagom/családtagjaim tekintetében felmerült költségeket is magában foglaló összeget (pénznem megnevezése) pénznemben,...”,

helyesen:

„...az említett tagállam nemzeti jogának megfelelően, a szóban forgó összeggel egyenértékű vagy a felmerült költségekkel egyenértékű, az érdekemben kifizetett vagy részemre előleg címén átadott, és az engem kísérő családtagom/családtagjaim tekintetében felmerült költségeket is magában foglaló összeget (pénznem megnevezése) pénznemben,...”.

11. oldal, I. melléklet. B. rész (Közös formanyomtatvány a konzuli védelem költségeinek visszafizetésére vonatkozó kötelezettségvállalási nyilatkozathoz hazaszállítás esetében), a formanyomtatvány szövegében

A következő szövegrész:

„...az említett tagállam nemzeti jogának megfelelően, . kormányának konzuli tisztviselője által ..-ban/-ben a bankszámlámra átutalt vagy részemre előleg címén átadott valamennyi költség egyenértékét, ...”,

helyesen:

„...az említett tagállam nemzeti jogának megfelelően, . kormányának konzuli tisztviselője által ..-ban/-ben az érdekekben kifizetett vagy részemre előleg címén átadott valamennyi költség egyenértékét, ...”.

12. oldal, I. melléklet. B. rész (Közös formanyomtatvány a konzuli védelem költségeinek visszafizetésére vonatkozó kötelezettségvállalási nyilatkozathoz hazaszállítás esetében), formanyomtatvány ii. alpont, a *-gal jelölt lábjegyzet érintetlenül hagyásával

A következő szövegrész:

„ii. (*) A bankszámlámon lévő minden olyan összeg, amely saját magam és az engem kísérő családtagjaim hazaszállítására szolgál vagy azzal kapcsolatos, és amely ezen visszafizetésre vonatkozó kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírásának pillanatában még nem határozható meg.”,

helyesen:

„ii. (*) Az érdekekben felmerülő minden olyan összeg, amely saját magam és az engem kísérő családtagjaim hazaszállítására szolgál vagy azzal kapcsolatos, és amely ezen visszafizetésre vonatkozó kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírásának pillanatában még nem határozható meg.”.